

# Životné prostredie

## revue pre teóriu a tvorbu životného prostredia

Roč. XXVII.

6/1993

### Obsah

- Z. Bedrna:** Vplyv privatizácie na agroekologické systémy v krajine ..... 285
- M. Kindl:** Některé problémy vztahu ochrany životního prostředí a procesu privatizace ..... 287
- V. Krajčovič:** Reštrukturalizácia poľnohospodárstva a jej dosah na krajinu 289
- J. Mikoláš:** Ekologické škody minulosti pohľadom zahraničných investorů . 292
- C. Greguš:** Privatizácia lesov a jej vplyv na krajinu ..... 294
- M. Koreň:** Reprivatizácia a ochrana prírody na príklade Tatranského národného parku ..... 297
- N. Ďurajková-Šúriová, Z. Izakovičová:** Stresová zafarbenosť územia Slovenska ..... 299
- Z. Izakovičová, Z. Bedrna:** Vplyv antropických aktivít na degradáciu pôdneho fondu ..... 303
- Z. Rózová:** Ekologická stabilita lesa v sídle ..... 306
- M. Moyzeová:** Krajinnokoologické aspekty rekultivácie štrkovísk ..... 308
- T. Hrnčiarová:** Hodnotenie potenciálnej zraniteľnosti zásob podzemných vôd pre ekologické plánovanie krajiny ..... 311
- A. Sommer:** Chemické produkty vo výžive zvierat ..... 314
- M. Matrka, V. Rusek:** Kokarcinogeny v životním prostředí ..... 316

### Aktuality

- M. J. Lisický:** Wetlands world wide .. 282
- K. Pavličková, M. Kozová:** Seminár programu TEMPUS ..... 283
- M. Kozová:** Slovensko-holandský seminár o EIA ..... 284
- P. Eliáš:** Britská ekologická spoločnosť - 80 rokov činnosti ..... 328
- M. Dobrovodská:** Ekologický potenciál nivy rieky Moravy ..... 328
- P. Urban:** Fauna Poľany ..... 329
- M. Ružička:** Stav a rozvoj ekológie na Slovensku ..... 330

### Privatizácia a krajina

Našou poľnohospodárskou krajinou prebehla vlna kolektivizácie, ktorá spolu s intenzifikáciou poľnohospodárskej produkcie zasiahla poloprírodné a prírode blízke časti krajiny, biotopy so vzácnymi a ohrozenými druhmi flóry i fauny, čím sa narušila ekologicky vyvážená krajinná štruktúra. To, čo sa aj napriek často neuváženému rozširovaniu ornej pôdy na úkor lúk a pasienkov a intenzifikácii pomocou chémie ešte v krajine zachovalo, ohrozuje v súčasnosti spätný privatizačný proces. Riziko negatívneho vplyvu človeka na krajinu zvyšuje aj nedostatočná legislatíva pri privatizácii lesov. Lesy majú u nás totiž primárne verejnoprospešnú neprodukčnú funkciu, o ktorú individuálni vlastníci prejavujú len okrajový záujem.

Positívom procesu privatizácie z hľadiska životného prostredia by malo byť sprísnenie zásad pri výstavbe, prevádzkovaní i likvidácii výrobných podnikov. V poľnohospodárstve by sa privatizáciou pozemkov mohla zmierniť destabilizácia krajiny, spôsobená výlučne veľkoplošným hospodárením na pôde.

Privatizácia však môže byť len prostriedkom, nie cieľom ozdravenia krajiny a úspešného rozvoja spoločnosti. Ak sa v rámci tohto procesu nezohľadnia ekologické princípy, nie je isté, či to naša krajina unesie.

Zoltán Bedrna, Milan Ružička

### Tribúna

Môžeme byť spokojní?

- R. Spáčilová:** Jestvuje nová paradigma pre ekologickú politiku na Slovensku? ..... 318

### Kontakty

- J. Jančovicová:** Vplyv skládok chemických odpadov na kvalitu vôd ..... 321
- G. Murín, K. Mičieta:** Medzinárodné úsilie o širšie uplatnenie rastlinných testov ..... 322
- V. Drgoňa:** Kyslé zrážky v juhovýchodnej časti Kanady a severovýchodnej časti USA ..... 323

- V. Hudek:** Regionálne environmentálne centrum pre krajiny strednej a východnej Európy ..... 324

### Esej

- P. Krchnák:** Zachránime nádej? .... 326

### Knihy

- T. Hrnčiarová:** Živočíšna ríša sveta .. 331
- M. J. Lisický:** (Ne)populárne o mokradiach ..... 332
- P. Eliáš:** Ochrana živej prírody ..... 332
- Z. Bedrna:** Reštrukturalizácia krajiny a ochrana prírody ..... 333

## Contents

|   |     |
|---|-----|
| <b>Z. Bedrna:</b> The influence of privatization on agroecological landscape systems                                      | 285 |
| <b>M. Kindl:</b> Some problems of relations between the process of privatization and environmental protection             | 287 |
| <b>V. Krajčovič:</b> Restructuring of agriculture and its impact on a landscape   | 289 |
| <b>J. Mikoláš:</b> Environmental changes of the past from the point of view of foreign investors                          | 292 |
| <b>C. Greguš:</b> Forest privatization and its influence on the landscape   | 294 |
| <b>M. Koreň:</b> Reprivatization and nature protection on the example of the Tatra National Park                          | 297 |
| <b>N. Ďurajková-Šúriová, Z. Izakovičová:</b> Environmental stress of Slovakia   | 299 |
| <b>Z. Izakovičová, Z. Bedrna:</b> Influence of human activities on soil degradation                                       | 303 |
| <b>Z. Rózová:</b> Ecological forest stability in settlements  | 306 |
| <b>M. Moyzeová:</b> Landscape-ecological aspects of recultivation of gravel-pits  | 308 |
| <b>T. Hrnčiarová:</b> Evaluation of potential vulnerability of underground water supply for ecological landscape planning | 311 |
| <b>A. Sommer:</b> Chemical products in nutrition of animals   | 314 |
| <b>M. Matrka, V. Rusek:</b> Cocarcinogens in the environment  | 316 |
| <b>Recent news</b>  |     |
| <b>M. J. Lisický:</b> Wetland world wide  | 282 |
| <b>K. Pavlíčková, M. Kozová:</b> Seminar on the programme TEMPUS  | 283 |
| <b>M. Kozová:</b> Slovak-Dutch seminar on EIA   | 283 |
| <b>P. Eliáš:</b> British Ecological Society - 80 years of activity  | 328 |
| <b>M. Dobrovodská:</b> Ecological potential of the flood plain of the river Morava  | 328 |
| <b>P. Urban:</b> Fauna of the Pofana  | 329 |
| <b>M. Ružička:</b> State and development of ecology in Slovakia   | 330 |
| <b>Tribune</b>  |     |
| May we be satisfied?  |     |
| <b>R. Spáčilová:</b> Does there exist a new paradigm for ecological policy?   | 318 |
| <b>Contacts</b>   |     |
| <b>J. Jančovicová:</b> Influence of dumps of chemical wastes on water quality   | 321 |
| <b>G. Murín, K. Mičieta:</b> International effort for wider application of plant tests                                    | 322 |
| <b>V. Drgoňa:</b> Acid rains in south-eastern part of Canada and north-eastern part of the USA                            | 323 |
| <b>V. Hudek:</b> Regional Environmental Centre for the countries of Central and Eastern Europe                            | 324 |
| <b>Essay</b>  |     |
| <b>P. Krchnák:</b> Will be hope saved?  | 326 |
| <b>Books</b>  | 331 |

## Privatization and the landscape

In our agricultural country was carried out collectivization that together with the intensification of agricultural production influenced the semi-natural and natural parts of the landscape, biotopes with rare and threatened species of the flora and fauna that means the damage of an ecologically balanced landscape structure. That, what was conserved in the landscape in spite of the unconsidered enlargement of arable land to the detriment of meadows and pastures and intensification by the help of chemistry, is now threatened by the privatization process. The lack of laws in forest privatization increases the risk of negative impact of man on the landscape. In our country forests have primary public non-productive function that interests the individual owners only slightly.

From the viewpoint of the environment the more rigorous conditions of building up, processing and liquidation of enterprises ought to be the positivity of the privatization process. In agriculture the landscape destabilization caused by large-scale soil management ought to be diminished by land privatization.

Privatization may be only a means, but not the aim of the landscape care and successful social development. If within this process the ecological principles are not accepted, is questionable whether our country endures it.

Zoltán Bedrna, Milan Ružička

## Wetlands world wide

Ramsarská konvencia, o ktorej sme referovali v treťom tohoročnom čísle, urobila ďalší záznam do svojej kroniky. V dňoch 8.-16. júna 1993 sa v japonskom meste Kuširo (Hokkaido) zišli delegácie signatárskych štátov, aby hodnotili trojročné obdobie, ktoré uplynulo od 4. stretnutia v Montreux (1990).

Konvenciu doteraz podpísalo a ratifikovalo 77 štátov, ale množstvo pozorovateľov akreditovaných za nečlenské štáty nasvedčuje tomu, že by počet signatárov mohol v najbližšom čase prekročiť stovku. Okrem nich sa na rokovaníach zúčastnili aj zástupcovia významných medzinárodných organizácií (UNESCO, IUCN, UNEP, WWF, Svetovej banky, Európskeho spoločenstva) a niekoľko stovák zástupcov japonských samosprávnych orgánov a mimovládnych ochranných organizácií. Japonským organizátorom sa podarilo vytvoriť z podujatia prestížnu celonárodnú záležitosť, a to napriek práve prebiehajúcej svadbe následníka trónu.

Slovenská delegácia v požadovanom predstihu pripravila národnú správu o stave našich mokradí zapísaných do zoznamu medzinárodne významných lokalít (Čičov, Jurský šúr, Parížske močiare a Senné). Delegáti prostredníctvom predložených konferenčných materiálov vzali de facto na vedomie aj nahlásenie ďalších 3 lokalít v Slo-

venskej republike (Pomoravie, Latorica a Podunajské lužné lesy). Najmä ekosystém Podunajských lužných lesov bol stredobodom záujmu v súvislosti s medzinárodnou známu kauzou Gabčíkovo. Odrazilo sa to aj v schválených záverečných dokumentoch, kde sa hovorí:

*„Berúc na vedomie, že Dunaj preteká ôsmimi štátmi a zahŕňa, alebo je spätý s viacerými mokradmi medzinárodného významu, vrátane Čičovského mŕtveho ramena a Dunajských lužných lesov v Slovenskej republike, jazera Srebna v Bulharsku a dunajskej delty v Rumunsku, s obavami o hrozbu ekologických zmien Dunaja a s ním spätých mokradí, ktoré predstavujú znečistenie vody, odvedenie toku pre gabčíkovskú elektrárňu v Slovenskej republike a nebezpečie náhodného alebo úmyselného vypustenia ropných látok z plavidiel, Konferencia vyzýva vlády Slovenska a Maďarska, aby prijali ako záväzné rozhodnutia Medzinárodného súdneho dvora vo veci gabčíkovskej priehrady a aby v každom prípade spolupracovali s medzinárodným spoločenstvom na uspokojujúcom riešení ekologických súvislostí“ (Rec. 5. 1. 3).*

Okrem plenárneho zasadnutia pracovali delegáti v štyroch tvorivých dielňach (workshopoch):

- ochrana lokalít vpísaných do listiny,
- rozumné využívanie mokradí,